MASSACHUSETTS DEPARTMENT OF INDUSTRIAL ACCIDENTS

كومنولث ماساتشوستس إدارة الحوادث الصناعية
Lafayette City Center, 2 Avenue de Lafayette
Boston, MA 02111-1750

دليل صاحب العمل لنظام تعويضات العمال بولاية ماساتشوستس

Esta guía está disponible en español en nuestro sitio electrónico: **mass.gov/dia**

Este Guia está disponível em português no nosso site: **mass.gov/dia**

Es manual sta skritu na Kriolu di Kabu Verdi prontu pa bu uzu na *website* (pagina na interneti): **mass.gov/dia**

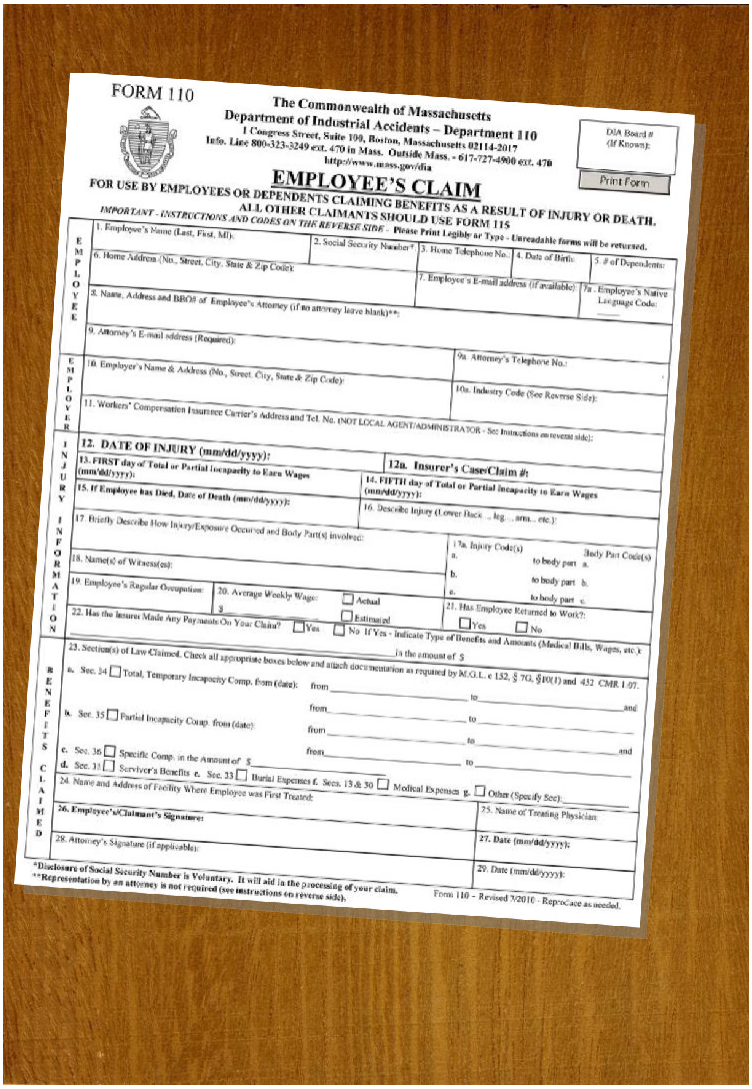
本指南的中文版位於我們的網址: **mass.gov/dia**

Có Hướng Dẫn này bằng tiếng Việt Nam tại mạng lưới của chúng tôi: **mass.gov/dia**

W ap jwenn gid sa a ekri nan lang kreyòl sou sit entènèt nou an: **mass.gov/dia**

មគ្គុទ្ទេសក៍នេះអាចរកបានជាភាសាខ្មែរនៅលើគេហទំព័ររបស់យើងៈ
mass.gov/dia

يتوفر هذا الدليل باللغة العربية على موقعنا التالي على شبكة الإنترنت:
mass.gov/dia



ما المقصود بتعويضات العمال؟

تم العمل بنظام تعويضات عمال ولاية ماساتشوستس لضمان توفير الحماية اللازمة للعمال من خلال التأمين في حالة تعرضهم لإصابة عمل أو مرض مرتبط بالعمل. كما أن النظام يقيد تعرض صاحب العمل للمسؤولية القانونية المتعلقة بالإصابات والأمراض في مكان العمل)عدا في حالة الإهمال المتعمد(.

وبموجب هذا النظام، يتعين على أصحاب العمل بموجب القوانين العامة لولاية ماساتشوستس، القانون)251(، المادة)15أ(توفير غطاء تأميني لتعويضات العمال لجميع العاملين لديهم. ومن خلال هذا التأمين، يتم دفع أي مصروفات علاج طبي لازمة ومعقولة تتعلق بإصابة أو مرض، كما أن هذا التأمين يوفر التعويضات الجزئية عن فقدان الأجر بعد مرور أول خمسة أيام عمل ميلادية من الإصابة بالعجز الكلي أو الجزئي.

وتعد إدارة الحوادث الصناعية)DIA(الجهة المنوط بها الإشراف على تطبيق قانون تعويضات العمال في ولاية ماساتشوستس. وبموجب هذا القانون، يتحمل أصحاب العمل في ولاية ماساتشوستس التزامات معينة. ويتضمن هذا الدليل نظرة عامة على متطلبات صاحب العمل للامتثال مع القانون.

ويشتمل هذا الدليل على أقسام حول:

- متطلبات التأمين
- إعفاء مسؤولين محددين بالشركات من تأمين تعويضات العمال
- ما يحدث إذا لم يكن لدى صاحب العمل تأمين تعويضات العمال
- كيفية التحقق من تأمين تعويضات العمال
- متطلبات الإبلاغ عن الإصابة/المرض
- كيف تقوم بتعبئة/ ماذا يتم مع التقرير الأولي لصاحب العمل حول الإصابة أو الوفاة)النموذج 202(
- إخطار مخالفة التقرير الأولي
- كيفية الاستئناف ضد إخطار مخالفة التقرير الأولي
- عملية الإبلاغ بالمطالبات من إصابة العمل أو المرض المرتبط بالعمل إلى حكم القضاء
- تسوية المبلغ الإجمالي
- خدمات التأهيل المهني
- أفضل الطرق للحد من مصروفاتك في تأمين تعويضات العمال
- قانون الأمريكيين ذوي الإعاقة)ADA(
- بعض الأسئلة المتكررة من أصحاب العمل

التأمين متطلبات

إن جميع أصحاب العمل في ولاية ماساتشوستس مطالبون بتوفير تأمين تعويضات العمال لموظفيهم، بما يشملهم أنفسهم إذا كانوا موظفين بالشركة. ويسري هذا المطلب بغض النظر عن عدد ساعات العمل في أي أسبوع، عدا المشتغلين بالخدمة المنزلية الذين يشترط عملهم لما لا يقل عن 21 ساعة من أجل المطالبة بالغطاء التأميني.

كما يجب على أصحاب العمل إبلاغ موظفيهم باسم شركة تأمين تعويضات العمال. وينبغي تثبيت ملصق **"ملاحظة للموظفين"** في منطقة عامة بمكان العمل باللغة الإنكليزية وبلغات أخرى ملائمة. ويمكن الحصول على الملصق من خلال الاتصال بإدارة الحوادث الصناعية)ويوجد ملصق بنهاية هذا الدليل(أو من على موقع الويب **mass.gov/dia**، أو من شركة التأمين الخاصة بك. قد يعاقب صاحب العمل بغرامة 200 دولار أمريكي إذا لم ينشر هذا الملصق.

ولا يطالب أعضاء الشركة ذات المسؤولية المحدودة، وشركاء الشراكة ذات المسؤولية المحدودة والشراكات أو المالكون الوحيدون للمنشآت الفردية بتوفير تأمين لتعويضات العمال لأنفسهم. وبرغم ذلك، يحق حاليًا لهؤلاء الأعضاء، والشركاء، والمالكين الوحيدين شراء الغطاء التأميني لتعويضات العمال لأنفسهم. وللحصول على الغطاء التأميني، ينبغي على العضو أو الشريك الاتصال بوكيل تأمين وأن يطلب منه شراء بوليصة تأمين. يرجى العلم بأن الغطاء التأميني الاختياري يسري فقط على هؤلاء الأعضاء، والشركاء، والمالكين الوحيدين. وبالنسبة لأي موظف في ذلك الكيان ليس عضواً أو شريكًا بالشركة، فيجب أن يكون مشمولًا بتأمين تعويضات العمال.

التأميني الغطاء من بالشركات محددين مسؤولين إعفاء

قد يطلب بعض المسؤولين المحددين بالشركات إعفاءهم من الغطاء التأميني بموجب قانون تعويضات العمال. ويجوز إعفاء أي مسؤول بشركة من أحكام قانون تعويضات العمال شريطة امتلاكه حصة في الشركة لا تقل عن 15%. ولا يسري هذا الاستثناء على موظفي الشركة غير المقيدين كمسؤولين بالشركة. يجب أن يكون جميع الموظفين مشمولين ببوالص تأمين سارية لتعويضات العمال في جميع الأوقات. لكي يمارس مسؤولو الشركات حقهم في الإعفاء من الغطاء التأميني، يجب عليهم التوقيع على إفادة إعفاء مسؤولي أو مديري شركات محددين)النموذج 251(، تؤكد رغبتهم في الإعفاء من دعمه. ويتعين إرسال جميع الإعفاءات للاعتماد على العنوان التالي:

Department of Industrial Accidents Office of Investigations
Lafayette City Center, 2 Avenue de Lafayette
Boston, MA 02111-1750

ما يحدث إذا لم يكن لدى صاحب العمل تأمين تعويضات العمال

بالنسبة لأصحاب العمل الذين ليس لديهم تأمين تعويضات العمال، يصدر بحقهم قرار إيقاف العمل من مكتب التحقيقات في إدارة الحوادث الصناعية، ويتم تغريمهم 200 دولار أمريكي عن كل يوم اعتباراً من تاريخ صدور قرار الإيقاف. ويتم احتساب الغرامات يومياً لحين سريان الغطاء التأميني، ويتعين دفع الغرامة بالكامل لإيقاف قرار إيقاف العمل، وذلك بموجب القوانين العامة لولاية ماساتشوستس، القانون رقم)251(، المادة)15جـ(. ويجوز الاستئناف ضد تلك القرارات، لكن سيتم احتساب الغرامات بواقع 150 دولارًا أمريكيًا عند الاستئناف، وتظل قرارات إيقاف العمل سارية المفعول حتى سريان الغطاء التأميني ودفع الغرامة.

ويمكن دفع هذه الغرامات ببطاقات فيزا أو ماستر كارد أو ديسكفر بالاتصال بمكتب التحقيقات التابع لإدارة الحوادث الصناعية في مدينة بوسطن خلال الفترة من الثامنة صباحًا حتى الرابعة مساءً على الهاتف رقم 617-727-4900، داخلي 7601. ويقبل دفع مبالغ الغرامات شخصياً حتى الرابعة مساءً في أيٍ من مكاتب إدارة الحوادث الصناعية:

- بوسطن: Lafayette City Center, 2 Avenue de Lafayette
- فول ريفر: 1 Father DeValles Boulevard, 3rd Floor
- لورنس: 354 Merrimack Street, Building 1, Suite #230
- سبرينغفيلد: 1441 Main Street, Suite 205
- ورسستر: 340 Main Street, 3rd Floor

بالإضافة إلى ذلك، فقد يخضع صاحب العمل لعقوبات جنائية، بما يتضمن السجن لما لا يتجاوز سنة واحدة و/أو نحو 2500 دولار أمريكي غرامة في حالة الإدانة. كما قد يحرم أصحاب العمل غير المشمولين بالتأمين من الفوز بالعقود العامة لمدة ثلاث سنوات.

إذا أخفق صاحب العمل في توفير الغطاء التأميني لتعويضات العمال وتعرض أحد الموظفين لإصابة عمل، يستحق هذا الموظف الحصول على تعويضات من صندوق ائتمان تعويضات العمال، وبرغم ذلك، يبذل قسم الشؤون القانونية بإدارة الحوادث الصناعية كل الجهود الممكنة نيابةً عن صندوق الائتمان لتحصيل تلك المبالغ من صاحب العمل المخالف.

كيفية التحقق من تأمين تعويضات العمال

وتساعد هذه الأداة في التحقق ،(POC) "للجمهور أداة مجانية عبر الإنترنت تُعرف باسم "إثبات التغطية (DIA) "توفر "إدارة الحوادث الصناعية لم تُصمم خصيصاً (POC) "مما إذا كان لدى صاحب عمل معين بوليصة تأمين سارية المفعول لتعويضات العمال. ورغم أن أداة "إثبات التغطية للكشف عن الاحتيال، إلا أنها قد تساعد محققي الإدارة (من خلال الإحالات الإلكترونية) في بعض الحالات على تحديد ما إذا كان هناك احتيال. DIA) "والنقر على الرابط الموجود ضمن قسم "الموارد الرئيسية للإدارة **mass.gov/dia** وللوصول إلى هذه الأداة، ما عليك سوى زيارة الموقع وتتوفر هذه الأداة .(Verify Workers' Compensation Coverage) "ثم اختيار "التحقق من تغطية تعويضات العمال ،(Key Resources على مدار الساعة طوال أيام الأسبوع.

أن التغطية التأمينية غير سارية، فيمكنك التواصل مع - (POC) "إذا اعتقدت - بعد التحقق من وضع شركة ما باستخدام أداة "إثبات التغطية (أي 1-877-627-7233)، أو يمكنك MASSAFE-مكتب التحقيقات" التابع لنا على الرقم (857) 321-7406 أو عبر الرقم المجاني 1-877" تعبئة نموذج الإحالة المتاح عبر الإنترنت.

متطلبات الإبلاغ عن الإصابة/المرض

يصبح العامل المصاب بإصابة عمل مستحقًا لتعويض أسبوعي إذا عجز عن كسب أجره لمدة خمسة أيام كاملة أو جزء منها نتيجة لإصابة عمل أو مرض مرتبط بالعمل. ولا يشترط أن تكون أيام فقدان الأجر متتالية. وفي هذه المرحلة، على صاحب العمل تقديم التقرير الأولي لصاحب العمل حول الإصابة أو الوفاة)النموذج 202(إلكترونياً.

وإذا ترتب على إصابة عمل أو مرض مرتبط بالعمل عجز كلي أو جزئي لمدة تقل عن خمسة أيام، تعتبر تلك مطالبة "طبية فقط" ولا يصبح من الضروري إبلاغ إدارة الحوادث الصناعية بها. وبرغم ذلك، يصبح من الضروري الإبلاغ عن المطالبة الطبية فقط لدى شركة التأمين الخاصة بك نظراً لأن الأخيرة مسؤولة عن دفع أي مصروفات للعلاج الطبي الناشئ عن ذلك.بداية من 2 يناير/ كانون الثاني، 1026، يمكن تقديم التقرير الأولي لصاحب العمل حول الإصابة أو الوفاة)النموذج 202(إلى إدارة الحوادث الصناعية إلكترونياً فقط. بعد تقديم النموذج، يتعين على صاحب العمل طباعة ثلاث نسخ من التقرير الأولي لصاحب العمل حول الإصابة أو الوفاة)النموذج 202(: واحدة لسجلات صاحب العمل، وواحدة لشركة لتأمين، وواحدة يجب إرسالها إلى الموظف. يتعين تقديم هذا النموذج إلى إدارة الحوادث الصناعية في غضون سبعة أيام تقويمية)يستثنى منها أيام الأحد والعطلات الرسمية(من اليوم الخامس الكلي أو الجزئي من عجز الموظف. ولا يمثل تقديم هذا النموذج إقراراً بالمسؤولية.

يعاقب بغرامة قدرها 200 دولار أمريكي كل صاحب عمل لا يقدم هذا النموذج في حينه في أي فترة خلال 21 شهراً. وفي حالة عدم دفع الغرامة في غضون 10 يوماً من تسلم الفاتورة من إدارة الحوادث الصناعية، يعتبر ذلك مخالفة منفصلة. وتتصاعد قيمة المخالفات تدريجياً في كل حالة إخفاق في دفع الغرامة بزيادة قدرها 200 دولار أمريكي.

وإذا لم يبلغك الموظف عن إصابة العمل أو المرض المرتبط بالعمل على الفور، فسيتاح أمامك سبعة أيام تقويمية لتقديم النموذج)يستثنى منها أيام الأحد والعطلات الرسمية(تبدأ اعتباراً من تاريخ الإخطار بالإصابة أو المرض إلى تاريخ تقديم النموذج إلكترونياً. على سبيل المثال، إذا غاب الموظف عن عمله لمدة ثلاثة أسابيع ولم يخطرك بتغيبه عن العمل بسبب إصابة عمل أو مرض مرتبط بالعمل لحين عودته للعمل، فسيكون أمامك سبعة أيام تقويمية)يستثنى منها أيام الأحد والعطلات الرسمية(اعتباراً من تاريخ الإخطار وحتى تاريخ تقديم التقرير الأولي لصاحب العمل حول الإصابة أو الوفاة)النموذج 202(إلكترونياً.

يرجى ملاحظة ما يلي: في مثل الحالة المذكورة أعلاه، احرص على استيفاء الخانة بالنموذج والمميزة بعبارة **"date reported")تاريخ الإبلاغ(** بتاريخ الإصابة أو المرض حيث تم إبلاغك. سيؤدي ذلك إلى عدم معاقبة شركتك بغرامة عدم تقديم التقرير في غضون الحدود الزمنية التنظيمية.

ماذا يتم مع التقرير الأولي لصاحب العمل حول الإصابة أو الوفاة (النموذج)101

بداية من 2 يناير/ كانون الثاني، 1026، **يجب** على صاحب العمل تقديم التقرير الأولي لصاحب العمل حول الإصابة أو الوفاة)النموذج 202(إلكترونياً.

لدى الإدارة إجراءات معمول بها لتقديم الملفات إلكترونياً باستخدام آلية تسجيل الدخول وكلمة المرور. يرجى التفضل بزيارة موقعنا على شبكة الإنترنت على الرابط ***"Apply For A DIA Online Account"*** **،** في جزء الخدمات الإلكترونية "*Online Services*".

بعد قيامك بتعبئة النموذج، هناك زر للطباعة يمكنك استخدامه لعمل نسخ ورقية من النموذج. ينبغي عليك عمل ثلاث)1(نسخ من هذا النموذج: **ويجب** إعطاء نسخة واحدة)2(للموظف ونسخة واحدة)2(لشركة التأمين ونسخة واحدة)2(احتفظ بها لسجلاتك.

وإذا كان النموذج الذي قدمته غير مكتمل أو يشتمل على أخطاء، فسيرفض من قِبل إدارة الحوادث الصناعية، وستتلقى إشعاراً أوتوماتيكياً برفض النموذج، وسيتم تحديد الخطأ في شاشة التعليق. سوف يطلب منك تصحيح المعلومات وإعادة تقديم النموذج إن ذلك سيساعدك في تجنب دفع غرامات. إذا تم تقديم النموذج بنجاح، فسوف تتسلم رقم هوية خاص بالتقديم نرجو الاحتفاظ برقم هوية التقديم لسجلاتك.

إخطار مخالفة التقرير الأولي

باعتبارك صاحب العمل، من المهم إيداع التقرير الأولي لصاحب العمل حول الإصابة أو الوفاة)النموذج 202(بدقة وفي حينه؛ وإلا فقد تتسلم إخطار مخالفة التقرير الأولي. وثمة عدد من الأسباب الممكنة لتلقي إخطار مخالفة التقرير الأولي. ومن أكثر الاسباب الشائعة ما يلي:

2.تقديم التقرير الأولي في موعد متأخر.

1.تقديم صاحب العمل للتقرير الأولي لصاحب العمل حول الإصابة أو الوفاة)النموذج 202(بشكل خاطئ لدى إدارة الحوادث الصناعية وحصر التقديم لدى وكيل التأمين أو شركة التأمين.

1.تلقي صاحب العمل إشعاراً أوتوماتيكياً برفض النموذج من الإدارة مع عدم القيام بتصحيح الخطأ وإعادة تقديم النموذج. 6.إرسال شركة التأمين

إلى الإدارة إما إخطار الدفع من شركة التأمين)النموذج 201(أو إخطار الرفض من شركة التأمين

)النموذج 206(

رداً على تقرير من صاحب العمل أهمل صاحب العمل إرساله إلى إدارة الحوادث الصناعية، والذي كان ينبغي تقديمه كمطالبة طبية فقط.

5.ارتكبت إدارة الحوادث الصناعية خطأً.

كيفية الاستئناف ضد إخطار مخالفة التقرير الأولي

بموجب القانون، يجب على إدارة الحوادث الصناعية تغريم أصحاب العمل الذين لا يقدمون التقرير الأولي لصاحب العمل حول الإصابة أو الوفاة)النموذج 202(في غضون الحدود الزمنية القانونية. **يجب عليك إما دفع الغرامة أو الاستئناف ضد القرار في غضون 00 يومًا.** وترسل قيمة الغرامة إلى العنوان التالي:

Department of Industrial Accidents
P. O. Box 3732
Boston, MA 02241-3732

إذا تسلمت إخطار مخالفة تقرير الإصابة لصاحب العمل)النموذج 10(من إدارة الحوادث الصناعية، وتعتقد أنه غير مبرر، فإليك خطوات الاستئناف ضده:

الخطوة الأولى – الاستئناف

تقدم جميع الاستقصاءات/طلبات الاستئناف كتابياً مصحوبةً بنسخة من فاتورة المخالفة. واحرص على أن تذكر بإيجاز في خطاب الأسباب التي تراها تفند مسؤوليتك القانونية عن هذه الغرامة. ويتعين عليك القيام بذلك في غضون 10 يوماً ميلادية اعتباراً من تاريخ الإخطار. واحرص كذلك على تضمين جميع المعلومات ذات الصلة.

الخطوة الثانية – رد إدارة الحوادث الصناعية

ستقوم إدارة الحوادث الصناعية بإجراء تقييم إداري فردي لاستئنافك. ويعني ذلك أننا سنقوم بالبحث و/أو إخراج أصول النماذج من ملفاتنا والتحقق من أساس الإصدار الأصلي للغرامة. وإذا أكد البحث والتقييم حجتك، فسنتخذ الإجراءات التصحيحية لإلغاء المخالفة. وسيتم إخطارك كتابياً بقرار إدارة الحوادث الصناعية.

الخطوة الثالثة – جلسة الاستماع

إذا كنت غير راضٍ عن نتيجة هذا التقييم الإداري، يحق لك طلب عقد جلسة استماع رسمية من إدارة الحوادث الصناعية في غضون 26 يوماً ميلاديًا اعتباراً من تاريخ تسلم القرار. وسيتم إخطارك كتابياً بتاريخ، وموعد، ومكان جلسة الاستماع.

يرجى ملاحظة ما يلي: إذا لم تدفع الغرامة أو تستأنف ضد المخالفة الأصلية، فستتحمل المزيد من المخالفات على مسؤوليتك. كما أن لوائح الإدارة)مجموعة لوائح ماساتشوستس رقم 651، اللائحة رقم (3) 1.03)جـ(لا تنص على أي استئناف ضد إخطارات الطلب)النموذج 610(. وتصبح هذه الغرامة مستحقة الدفع خلال 26 يوماً ميلادياً من تاريخ تسلم قرار التقييم الإداري. ويسمح بتقييم إداري واحد لكل مخالفة.

عملية الإبلاغ بالمطالبات من إصابة العمل أو المرض المرتبط بالعمل إلى حكم القضاء

الخطوة الأولى – إصابة العمل أو المرض المرتبط بالعمل

إذا عجز الموظف عن كسب أجره بالكامل لمدة خمسة أيام تقويمية كاملة أو جزء منها بسبب إصابة عمل أو مرض مرتبط بالعمل، على صاحب العمل تقديم التقرير الأولي لصاحب العمل حول الإصابة أو الوفاة)النموذج 202(إلكترونياً لدى إدارة الحوادث الصناعية مع إرسال نسخة منه إلى شركة التأمين ونسخة أخرى إلى العامل المصاب ويحتفظ بنسخة لسجلات صاحب العمل. ويتعين تقديم هذا النموذج في غضون **سبعة ايام** تقويمية)يستثنى منها الأحد والعطلات الرسمية(اعتباراً من اليوم الخامس من العجز الكلي أو الجزئي عن العمل.

الخطوة الثانية – دفع المطالبة أو رفضها

بمجرد تسلم شركة التأمين النموذج، يكون أمامها 26 يوماً ميلادية لدفع المستحقات وفق إخطار الدفع من شركة التأمين)النموذج 201(أو إبلاغ الموظف وإدارة الحوادث الصناعية برفضها للمطالبة بإرسال إخطار الرفض من شركة التأمين)النموذج 206(. ويجوز لشركة التأمين دفع مبلغ المطالبة حتى أول 280 يوماً تالية للإصابة أو المرض الأولي دون الإقرار بالمسؤولية عن المطالبة. وخلال مدة المائة وثمانين يوماً)الدفع مع عدم الإضرار(، يحق لشركة التأمين إيقاف مبالغ المستحقات أو تعديلها بموجب إخطار مدته سبعة أيام تقويمية إلى العامل المصاب وإدارة الحوادث الصناعية في إخطار الإنهاء من شركة التأمين أو تعديل التعويض الأسبوعي خلال فترة الدفع مع عدم الإضرار)النموذج 201(. كما يجوز لشركة التأمين، شريطة موافقة العامل المصاب وإدارة الحوادث الصناعية، تمديد فترة المائة وثمانين يومًا إلى مدة مماثلة)أي 280 يوماً(بموجب اتفاقية تمديد فترة الدفع مع عدم الإضرار وهي *180* يومًا)النموذج 205(. وبعد مرور فترة المائة وثمانين يومًا الأولية، يحق لشركة التأمين إيقاف المستحقات أو خفضها فقط للأسباب المحددة في لوائح وقانون تعويضات العمال.

وفي حالة رفض شركة التأمين للمطالبة أو إيقافها المستحقات أو خفضها بمجرد البدء في صرفها، يحق للموظف التقدم بمطالبة الموظف)النموذج 220(بطلب جلسة تصالح، وهو ما يمثل الخطوة الأولى في عملية تسوية النزاع.

الخطوة الثالثة – جلسة التصالح

إن أول إجراء يتم تحديد موعد له حول المطالبة المتنازع عليها يطلق عليه جلسة التصالح، وهي عبارة عن اجتماع غير رسمي بين شركة التأمين وموظفك أو محامي الموظف. وفي جلسة التصالح، تبذل جهود لتسوية الأمور قيد النزاع. وعادةً ما تعقد هذه الجلسة في غضون 21 يوم عمل من تاريخ تلقي إدارة الحوادث الصناعية لمطالبة الموظف)النموذج 220(. ويتم إرسال إخطار بتاريخ جلسة التصالح إلى شركة التأمين الخاصة بك، وتكون شركة التأمين مسؤولة عن إرسال مندوب لها إلى جلسة التصالح. ولا يحضر أصحاب العمل بشكل عام جلسات التصالح. وإذا تضمنت القضية المادة)18(، سوء التصرف المتعمد من صاحب العمل، يتم إرسال إخطار بتاريخ جلسة التصالح وموعدها إلى صاحب العمل والذي يجب عليه في هذه الحالة حضور جلسة التصالح. وفي حالة عدم التوصل إلى اتفاق، تحال المطالبة إلى جلسة المداولة، وهي الخطوة الثانية في إجراء تسوية النزاع.

الخطوة الرابعة – جلسة المداولة

يقصد بجلسة المداولة إجراء غير رسمي يتم أمام قاضي إداري. ويتعين على شركة التأمين والموظف حضور جلسة المداولة. ويتلقى صاحب العمل إخطاراً بتاريخ جلسة المداولة، لكنه غير ملزم بحضور الجلسة إلا إذا كانت المطالبة متضمنة للمادة)18(، سوء التصرف المتعمد من صاحب العمل. وفي جلسة المداولة، ينبغي على الموظف توضيح ما يلي:)أ(أنه عاجز عن العمل؛ و)ب(أن الإصابة أو المرض مرتبط بالعمل؛ و)جـ(أن أي فواتير علاج محل نزاع استهدفت الحصول على علاج معقول وضروري. وبعد جلسة المداولة، يصدر القاضي قراراً بدفع

المستحقات أو رفضها. ويحق لأيٍ من الطرفين الاستئناف ضد قرار القاضي في غضون 26 يوماً ميلادية. وفي حالة الاستئناف ضد قرار جلسة المداولة، يتم الانتقال إلى مرحلة جلسة الاستماع.

الخطوة الخامسة – جلسة الاستماع

في جلسة الاستماع، يجري القاضي الإداري الذي ترأس جلسة المداولة إجراءً رسمياً يتم فيه وضع جميع الأدلة بعين الاعتبار. ويجب على الموظف وشركة التأمين حضور جلسة الاستماع مع أي شهود. ويتم إرسال إخطار بموعد جلسة الاستماع إلى صاحب العمل ويتم إخطاره بما إذا كان حضوره لازماً. كما يجب على صاحب العمل حضور جلسة الاستماع إذا كانت المطالبة تتضمن المادة)18(، سوء التصرف المتعمد من صاحب العمل. وتسري قواعد الأدلة في ولاية ماساتشوستس كما يعمل بالشهادة مع الإقرار باليمين. وبعد النظر في جميع المعلومات المتاحة، يصدر القاضي قراراً مكتوباً. وإذا اعتقد أيٌ من الطرفين أن القاضي قد ارتكب خطأً بالقانون أو تجاوز صلاحياته في الحكم، يتاح أمام ذلك الطرف 10 يوماً ميلادية لتقديم استئناف إلى مجلس المراجعة، وتبدأ هذه المدة اعتباراً من تاريخ إيداع القرار.

الخطوة السادسة – مجلس المراجعة

ويضم مجلس المراجعة ستة من قضاة القانون الإداري، يقوم ثلاثة منهم بفحص محاضر جلسات الاستماع. ويحق لهؤلاء القضاة طلب الدفوع الشفوية أو الآراء المكتوبة من الطرفين. ويحق لمجلس المراجعة نقض قرار القاضي الإداري إذا اكتشف خطأً قانونياً، ويحق له كذلك إعادة القضية إلى مرحلة جلسة الاستماع أمام نفس القاضي الإداري. ولمجلس المراجعة أن يؤيد قرار القاضي الإداري إذا لم يجد أي أخطاء ارتكبت في القانون. ويمكن الاستئناف ضد القرارات في غضون 10 يومًا أمام محكمة استئناف ماساتشوستس. ويجب على صاحب العمل حضور جلسة الدفوع الشفوية أو تقديم مذكرة موجزة إذا كانت المطالبة تتضمن المادة)18(، سوء التصرف المتعمد من صاحب العمل.

يرجى ملاحظة ما يلي: في حالة إعادة جدولة جلسة المداولة أو الاستماع، توصي إدارة الحوادث الصناعية بأن تتحقق من التاريخ والموعد الجديدين من مندوب التأمين.

التسوية عن طريق دفع مبلغ إجمالي

في العديد من الحالات، تتفق شركة التأمين مع العامل المصاب على حل القضية من خلال تسوية المبلغ الإجمالي. ويتم دفع المبلغ مرة واحدة عوضاً عن شيكات التعويضات الأسبوعية ومستحقات أخرى محددة. وبموجب قانون تعويضات العمال، على أصحاب العمل ذوي خبرة التعديل الذي يتأثر بالتسوية إعطاء موافقة كتابية للتسوية بين شركة التأمين والموظف. يرجى التفضل بزيارة موقعنا على شبكة الإنترنت **mass.gov/dia** أو الاتصال بمكتب المعلومات العامة بالإدارة للحصول على كتيب تسوية المبلغ الإجمالي.

خدمات التأهيل المهني

يقصد بخدمات التأهيل المهني تلك الخدمات غير العلاجية التي تستهدف استعادة الموظفين حالتهم بما يؤهلهم للعمل في وظيفة مناسبة بسعر يتناسب مع ما كانوا يحصلّونه قبل تعرضهم الإصابة. وقد تتضمن هذه الخدمات تقييم قدرات العامل المصاب، والاختبار المهني، والاستشارة أو التوجيه، وتعديلات مكان العمل، و/أو المساعدة في التوظيف/التدريب الرسمي.

ستمثل ميزة عودة عامل مصاب إلى عمله لدى صاحب العمل، سواءٌ للعمل في مهام خفيفة أو من خلال تعديلات في مكان العمل أو ساعاته، سجلًا محسناً في تعويضات العمال وتعديلًا في معدلات التأمين الخاصة بهم. وتحظر القوانين العامة لولاية ماساتشوستس، القانون رقم)251(، المادة 75ب، المعدل بالقانون رقم)571(، المادة)58(لقوانين لعام 2885، على صاحب العمل في ولاية ماساتشوستس فصل أو رفض تعيين، إعادة تعيين أو ترقية أو أي شكل من أشكال التمييز ضد شخص معاق مؤهل بسبب إعاقته. ويرجى التفضل بزيارة موقعنا على شبكة الإنترنت **mass.gov/dia** أو الاتصال بمكتب المعلومات العامة بالإدارة للحصول على كتيب خدمات التأهيل المهني.

أفضل الطرق للحد من مصروفاتك في تأمين تعويضات العمال

بالإمكان تفادي وقوع غالبية الإصابات قبل وقوعها. وإليك بعض الأمور التي يمكن القيام بها لتلافي وقوع إصابات في شركتك:

هدف ما قبل التعرض للإصابة

الخطوة الأولى – التدريب والتوعية بالسلامة في مكان العمل

تتمثل أفضل طريقة للحد من وقوع الإصابات والإصابات بالأمراض في مكان العمل في إعداد برنامج تدريب وتوعية شامل للسلامة والصحة المهنية. ولقد نجحت البرامج الوقائية المصممة لتدريبك وتدريب موظفيك في إدراك، وتفادي، ومنع ظروف العمل غير المأمونة وغير الصحية في مكان العمل، في الحد من وقوع الإصابات والأمراض فضلًا عن زيادة الإنتاجية.

وتوفر إدارة الحوادث الصناعية منحًا لمقدمي الطلب المؤهلين استنادًا إلى عملية اختيار تنافسية تبدأ بطلب استجابة. للاطلاع على معلومات حول برنامج مِنح السلامة، وللتقدم للمنحة أو للعثور على قائمة بمقدمي برامج تدريب السلامة في ولاية ماساتشوستس ، يرجى التفضل بزيارة موقعنا على شبكة الإنترنت **mass.gov/dia**، أو الاتصال بالمكتب التالي:

Office of Safety, Department of Industrial Accidents
Lafayette City Center, 2 Avenue de Lafayette
Boston, MA 02111-1750
1-800-323-3249, x 7376

الخطوة الثانية – اللجان المشتركة للسلامة بين الإدارة-العمال

من العناصر الأساسية للحد من الإصابات والأمراض المهنية تأسيس لجنة مشتركة للسلامة بين الإدارة والعمال في موقع العمل. تقيم هذه اللجنة منتدى منظماً للوقوف على وعلاج مشكلات للسلامة والصحة المهنية في مكان العمل. وتعتبر مشاركة وإشراك العمال أمراً جوهرياً لنجاح أي برنامج للسلامة والصحة المهنية.

وإذا أظهرت لموظفيك أنك تهتم بسلامتهم، فسيبذلون جهودًا إضافية لضمان جعل شركتك مكانًا آمنًا للعمل.

هدف ما بعد التعرض للإصابة

بعد وقوع إصابة العمل أو المرض المرتبط بالعمل، ثمة أمور يمكن القيام بها والتي من شأنها التأثير على تكاليف تأمين تعويضات العمال.

الخطوة الأولى – الرعاية الطبية

عند تعرض موظف للإصابة أو المرض، يتمثل الأمر الأكثر أهمية في توفير الرعاية الطبية المعقولة واللازمة له في أسرع وقت ممكن. ويحق للموظف المصاب أو المريض الحصول على الرعاية الطبية الكافية والمعقولة، بما يشمل زيارات الطبيب، وخدمات العلاج بالمستشفى، والوصفات العلاجية، إلخ. كما يحق للعامل اختيار أخصائي الرعاية الصحية الخاص به للعلاج، كما له أن يغيرّ هذا الأخصائي مرة واحدة؛ غير أنه يجوز لصاحب العمل مطالبة أن يتم أول موعد محدد للموظف مع مقدم الرعاية الصحية وفق ترتيب مقدم الرعاية الصحية المفضل لصاحب العمل. ومن شأن الرعاية الطبية العاجلة والفعالة أن تحدّ من العجز طويل الأجل للموظف وتقلل من أقساط التأمين.

الخطوة الثانية – تقرير الإصابة

احرص على استيفاء جميع النماذج اللازمة مع إخطار شركة تأمين تعويضات العمال الخاصة بك بجميع الإصابات والأمراض المهنية. وفي حالة تعرض الموظف للإصابة أو عجزه عن كسب أجره بالكامل لمدة خمسة أيام تقويمية كاملة أو أكثر أو جزء منها، عليك بإخطار إدارة الحوادث الصناعية من خلال التقرير الأولي لصاحب العمل حول الإصابة أو الوفاة)النموذج 202(. وتذكر أنك قد تضطر لدفع غرامة إذا لم تقدم النموذج الصحيح في حينه.

وينبغي عليك إخطار مصفي التأمين لدى شركة التأمين وتزويده بأي مستندات يحتاج إليها بحيث يمكن التعامل مع المطالبة بدون أي تأخير غير معقول.

الخطوة الثالثة – المعلومات

احرص على التواصل مع الموظف، ومقيّم التأمين، ومقدمي الخدمات الطبية، وأي أطراف أخرى مشتركة. واحتفظ بسجلات لجميع المستندات وأعط الموظف نسخة منها.

الخطوة الرابعة – العودة للعمل

من أهم وسائل الحد من التكاليف المتعلقة بتعويضات العمال هي إعادة الموظف للعمل. ويمكن لتعديل الوظيفة أو الأداة أن تساعد الموظف على العودة للعمل في أسرع وقت ممكن ومساعدته على تجنب التعرض لإصابات في المستقبل.

قانون الأمريكيين ذوي الإعاقة)ADA(

لا يحق لصاحب العمل التقصي في سجل تعويضات العمال لطالب الوظيفة قبل تقديم عرض وظيفة مشروط له.

وبعد تقديم العرض المشروط، يحق لصاحب العمل السؤال عن سجل تعويضات العمال لطالب الوظيفة من خلال استفسار طبي أو فحص مطلوب لجميع طالبي الوظيفة في نفس فئة الوظيفة.

كما لا يجوز لصاحب العمل مطالبة طالب الوظيفة بإجراء فحص طبي لأن الرد على الاستفسار الطبي)مقابل نتائج الفحص الطبي(يكشف عن وجود إصابة عمل سابقة ما لم يكن جميع طالبي العمل في نفس فئة الوظيفة مطالبين بإجراء فحص طبي.

وسيتوقف شمول قانون حماية الأمريكيين ذوي الإعاقة للعامل المصاب على ما إذا كان ذلك العامل يتوفر فيه تعريف القانون المذكور لمصطلح "الفرد ذو الإعاقة" و"الفرد المؤهل ذو الإعاقة".

كما أن منح الموظف مستحقات تعويضات العمال أو إعطاءه تقييماً عاليًا في الإعاقة المرتبطة بتعويضات العمال، لا يجعل ذلك الموظف تلقائيًا محمياً بموجب القانون المذكور.

كما أن تقديم مطالبة تعويضات العمال لا يمنع العامل المصاب من إقامة دعوى اتهام بموجب قانون الأمريكيين ذوي الإعاقة. وبموجب بنود "الحصرية" في قوانين تعويضات العمال بالولاية، تحظر جميع التعويضات المدنية الأخرى المرتبطة بالإصابة التي تم الحصول على تعويض بشأنها بموجب نظام تعويضات العمال. وبرغم ذلك، لا تحظر هذه البنود على الفرد المؤهل ذي الإعاقة رفع دعوى تمييز أمام لجنة
تكافؤ فرص العمل الأمريكية أو تحريك دعوى بموجب قانون الأمريكيين ذوي الإعاقة في حالة إصدار اللجنة المذكورة لخطاب "الحق في إقامة الدعوى".

وبموجب قانون الأمريكيين ذوي الإعاقة، يحظر عليك إجراء فحص بدني أو طبي لمتقدم محتمل للوظيفة ما لم تعرض الوظيفة عليه. وتذكر دومًا أن القانون يحظر كذلك التمييز ضد الأشخاص ذوي الإعاقة. لمزيد من المعلومات حول قانون الأمريكيين ذوي الإعاقة، يرجى الاتصال بلجنة تكافؤ فرص العمل على الهاتف رقم 4000-669-800-1 أو على مكتب ماساتشوستس المعني بالإعاقة على الهاتف رقم7440-727 (617).

بعض الأسئلة المتكررة من أصحاب العمل

السؤال: ما تعريف الموظف في قانون تعويضات العمال؟

وفقاً للقوانين العامة لولاية ماساتشوستس، ينص القانون رقم)251(، المادة 2)6(على أن الموظف هو "كل شخص يعمل في خدمة شخص آخر بموجب عقد بأجر، سواءٌ كان ذلك العقد صريحاً أم ضمنيًا أو شفوياً أم مكتوبًا". وتتضمن الاستثناءات، على سبيل المثال لا الحصر، ما يلي:

- البحارة العاملون في التجارة الأجنبية/بين الولايات؛
- مندوبو مبيعات العقارات أو السلع الاستهلاكية الذين يعملون بنظام العمولة أو على أساس الشراء/البيع بخلاف الموجودين في مؤسسة بيع بالتجزئة)بموجب عقد مكتوب ينص على عدم معاملتهم كموظفين بموجب قانون الضرائب الفيدرالية(؛
- سائقو سيارات الأجرة الذين يؤجرون سياراتهم على أساس الرسوم دون ارتباط بالأجرة المحصلة)والذين لا يعاملون كموظفين بموجب قانون الضرائب الفيدرالية(؛
- والأفراد العاملون في التجارة الأجنبية/بين الولايات المشمولة بالقانون الفيدرالي لتعويضات الإصابة أو الوفاة.

السؤال: ما تعريف قانون الأمريكيين ذوي الإعاقة للمتعاقد المستقل وهي يشترط شمولهم ببوليصة تأمين تعويضات العمال؟

سيتم الرد على الأسئلة المتعلقة بالغطاء التأميني للمتعاقدين المستقلين من أحد المحامين بالإدارة. يرجى الاتصال بالوحدة القانونية على الهاتف رقم 617-727-4900، داخلي 7611 للتحدث إلى أحد المحامين.

السؤال: كيف أحصل على التقرير الأولي لصاحب العمل حول الإصابة أو الوفاة)النموذج 101(؟

بداية من 2 يناير/ كانون الثاني، 1026، لم يعد النموذج التقرير الأولي لصاحب العمل حول الإصابة أو الوفاة)النموذج 202(متوفراً بالصيغة الورقية. **يتعين** تقديم جميع نماذج 202إلكترونياً عبر حساب إلكتروني لدى إدارة الحوادث الصناعية)DIA(.

لإنشاء حساب معنا، نرجو الدخول على موقعنا الإلكتروني **mass.gov/dia**، والبحث عن الرابط المعنون " *Apply For A* DIA *Online Account*"، الموجود تحت بند الخدمات الإلكترونية "Online Services ".

السؤال: أقوم حاليًا بتأسيس شركة وأحتاج إلى تأمين تعويضات العمال. فماذا عليّ أن أفعل؟

يمكنك الحصول على التأمين من خلال أي وكيل تأمين متخصص في تأمين الشركات أو من خلال كاتب تأمين مباشر. لمزيدٍ من المعلومات، يمكنك الاتصال بمكتب فحص وتقدير تعويضات العمال على الهاتف رقم 9030-439 (617).

السؤال: أمتلك شركة صغيرة، ولا يعمل لدي سوى زوجتي)أو أحد أقاربي(. أهل أحتاج إلى تأمين تعويضات العمال؟

نعم. يجب أن تتم تغطية أفراد الأسرة بتأمين تعويضات العمال إذا كانوا موظفين فقط بالشركة. ويكون الاستثناء إذا كانوا مسجلين كشركاء في شركة ذات مسؤولية محدودة أو تقدموا بطلب للاستثناء كمسؤولي شركات يمتلكون حصة لا تقل عن 15% من الشركة.

السؤال: أنا مسؤول بإحدى الشركات والمالك الوحيد لها. ولدي اثنان من الموظفين يعملان لي. أعرف أني بحاجة إلى تأمين تعويضات العمال لهذين الموظفين، لكن هل يشترط توفير غطاء تأميني لي؟

لا. فقد أدخل في 15 يوليو 1001 تعديل على قانون تعويضات العمال وأصبح نافذ المفعول، بحيث يتيح لمسؤولي الشركات الذين يمتلكون حصة لا تقل عن 15% من الشركة إعفاء أنفسهم من الغطاء التأميني لتعويضات العمال. وبإمكان هؤلاء المسؤولين تقديم إفادة إعفاء مسؤولي أو مديري شركات محددين)النموذج 251(لدى إدارة الحوادث الصناعية لإعفاء أنفسهم من الغطاء التأميني. ولا يؤثر هذا التعديل على مطالبة جميع أصحاب العمل بتوفير تأمين تعويضات العمال لموظفيهم.

السؤال: أمتلك شركة خارج ولاية ماساتشوستس وقد وظّفت لأداء بعض العمل في الولاية. هل أحتاج إلى الحصول على بوليصة تأمين ولاية ماساتشوستس لتعويضات العمال؟

يجب عليك توفير غطاء تأميني لموظفيك بمستحقات تعويضات العمال بموجب قوانين ولاية ماساتشوستس. ولا تحتاج إلى شراء بوليصة بشكل محدد لولاية ماساتشوستس إذا كان الغطاء التأميني في بوليصة تعويضات العمال الحالية مدرجة في المادة 1أ. ولا يقبل كتابة أي شيء آخر في البوليصة يفيد بأن "جميع الولايات مشمولة بالغطاء التأميني" أو أي شيء مماثل.

السؤال: أنا صاحب عمل؛ ولدي سؤال حول تعديل الخبرات في مكان عملي؟

يرجى الاتصال بمكتب التفتيش ومعدلات التعويضات العمالية على رقم الهاتف 8010-618)127(.

السؤال: أنا صاحب عمل؛ من يمكنه الإجابة عن سؤالي حول تقدير قيمة تأمين تعويضات العمال لدي؟

يرجى الاتصال بمكتب التقديرات التابع لإدارة الحوادث الصناعية على الهاتف رقم 4900-727 (617)، داخلي 5686.

السؤال: أحتاج إلى استبدال موظف أصيب أو يعاني من مرض مرتبط بالعمل ويحصل على تعويضات العمال؛ هل يجب علي ترك الوظيفة شاغرة أمام نفس الموظف؟

ما لم ينص عقد نقابة أو اتحاد أو عقد توظيف الفرد على ذلك، لا يكون صاحب العمل ملزماً بترك وظيفة العامل المصاب شاغرة خلال فترة عجزه عن العمل بسبب مرض مرتبط بالعمل أو إصابة عمل. وتلزم القوانين العامة لولاية ماساتشوستس، القانون رقم)251(، المادة 75أ أصحاب العمل بتوفير معاملة تفاضلية أثناء إعادة توظيف العمال المصابين عندما يكونوا جاهزين للعودة للعمل شريطة وجود وظيفة شاغرة لهم يقدرون على أداء مهامها. كما تنص القوانين العامة لولاية ماساتشوستس، القانون رقم)251(، المادة 75ب على إلزام أصحاب العمل بتوفير جميع أماكن الإقامة المعقولة لأي شخص يعتبر فردًا مؤهلًا وذا إعاقة بموجب القوانين العامة للولاية، القانون رقم)252ب(.

السؤال: ما الذي يتعين على أصحاب العمل القيام به للتحقق من إلمام موظفيهم بالغطاء التأميني و/أو المعلومات الأخرى ذات الصلة؟

يجب على جميع أصحاب العمل تثبيت ملصق "**ملاحظة للموظفين**" على لوحة الإعلانات في منطقة عامة مناسبة في مباني الشركة بالإنكليزية وبلغات أخرى مناسبة. ويجب استيفاء الملاحظة، المتاحة على موقعنا على شبكة الإنترنت **mass.gov/dia وفي جميع مكاتب إدارة الحوادث الصناعية،** والموجود في نهاية هذا الدليل، بأكملها، بما يشير إلى شركة التامين، والعنوان، ورقم بوليصة التأمين، ومسؤول الاتصال الذي ينبغي إخطاره بالحوادث أو الإصابات. وهذه جميعها معلومات عامة ويجب توفيرها بشكل عاجل لأي شخص يحتاج إليها. ويعتبر الإخفاق في توفير هذه المعلومات مخالفة للقانون يعاقب عليها صاحب العمل بغرامة. كما أن ثمة مساحة اختيارية في الملاحظة لذكر مقدم خدمات الرعاية الصحية للعلاج الأولي بعد الإصابة.

السؤال: باعتباري صاحب عمل، ما حقوقي خلال إجراءات المطالبة؟

برغم أن شركة التأمين هي الطرف المعني قانوناً خلال إجراءات المطالبة، إلا أن صاحب العمل يتلقى إخطاراً بجلسة التصالح، وجلسة الاستماع، وجلسة مداولة تسوية المبلغ الإجمالي وأي إجراءات أخرى تتضمن سوء التصرف المتعمد من صاحب العمل)القوانين العامة لولاية ماساتشوستس، القانون رقم)251(، المادة)18(. إذا تطلب الأمر تنفيذ إجراء يتضمن المادة)18(، سوء التصرف المتعمد من صاحب العمل، وبالتبعية يتضمن شركتك، فيتعين عليك الحضور. وبالنسبة لأي إجراءات خاصة بجلسات التصالح أو المداولة و/أو الاستماع تتضمن أحد موظفيك، يحق لك الحضور ولا يجوز لك في الوقت نفسه المشاركة إلا إذا استدعيت بوصفك شاهداً. ولهذا

الغرض،

يوصى بأن تحتفظ بسجلات موثقة جيداً بجميع الحوادث والتقارير، بما يشمل أسماء الشهود. إذا كانت لديك أي معلومات ذات الصلة بأي مطالبات، فينبغي عليك إبلاغ شركة التأمين.

السؤال: إذا استخدم أحد موظفي شركتيّ أحد تسهيلاتي للقيام بعمل شخصي تمامًا، هل سيظلون قادرين على المطالبة بمستحقات تعويضات العمال في حالة تعرضهم لإصابة عمل؟

إذا كان ما تقوله يتضمن أعمالًا شخصية تماماً، فقد لا يتمكن الموظف من المطالبة بالمستحقات المذكورة بموجب بوليصة تامين تعويضات العمال. لكن إذا اعتبر أن استخدام تسهيلاتك كان جزءاً من أجره الموظف نظير العمل لديك، فقد تعتبر الإصابة طارئة على العمل، ومن ثم مشمولة بتعويضات العمال.

للمزيد من "الأسئلة الشائعة"، يرجى التفضل بزيارة موقعنا على شبكة الإنترنت **mass.gov/dia** .

معلومات عامة

ينطوي قانون تعويضات العمال على تعقيدات، ومن ثم فقد تكون إجراءات رفع مطالبة أمراً معقداً. وينبغي أن يجيب هذا الكتيب عن معظم استفساراتك الأساسية. وإذا احتجت إلى المزيد من المعلومات، فيرجى الاتصال بأحد مكاتبنا الإقليمية أو بمكتب المعلومات العامة بالإدارة، ومن داخل ماساتشوستس، يمكنك الاتصال بخطنا المجاني: 1-800-323-3249، داخلي 670. ومن خارج ماساتشوستس، يمكنك الاتصال بالرقم: 617-727-4900، داخلي 670. ويمكنك كذلك الحصول على معلومات أخرى بزيارة موقعنا على الإنترنت **mass.gov/dia**.

عبر جهاز TDD)جهاز تسليم وتسجيل البرقيات لضعاف السمع فقط(: 1-800-224-6196.

المكاتب الإقليمية لإدارة الحوادث الصناعية

بوسطن:

Lafayette City Center,
2 Avenue de Lafayette
Boston, MA 02111-1750
(617) 727-4900; 1-800-323-3249

سبرينغفيلد:

1441 Main St., Suite 205
Springfield, MA 01103
(413) 784-1133

فول ريفر:

1 Father DeValles Boulevard,
3rd Floor
Fall River, MA 02723
(508) 676-3406;

ورسستر:

340 Main Street, 3rd Floor
Worcester, MA 01608
(508) 753-2072

لورنس:

354 Merrimack St.
Building 1, Suite 230
Lawrence, MA 01843
(978) 683-6420;